



Rzeczpospolita Polska  
Minister Infrastruktury  
ul. Chałubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa



**ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE**  
EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

**Zawiadomienie dotyczące:**

Communication concerning the:

- **udzielenia homologacji typu,**  
type-approval granted,

**typu części w odniesieniu do dyrektywy (94/20/WE)**  
of a type of a component with regard to Directive (94/20/EC)

**Numer homologacji typu: e20\*94/20\*0997\*00**  
Type-approval number:

**CZĘŚĆ I**  
SECTION I

- 0.1. **Marka (nazwa handlowa producenta):** **HAK-POL Sylwester Imioła**  
Make (trade name of manufacturer): **Rawa Mazowiecka**
- 0.2. **Typ i ogólny opis handlowy:** **Zaczepek kulowy B/011**  
Type and general commercial description(s): **Towing hitch**
- 0.3. **Środki identyfikacji typu, jeżeli zaznaczone na części:** **Marka i typ**  
Means of identification of type if marked on the component: **Make (trade name) and type**
- 0.3.1. **Miejsce tego oznakowania:** **na tabliczce**  
Location of that marking: **on type label**
- 0.5. **Nazwa i adres producenta:** **ZPHU HAK-POL Sylwester Imioła**  
Name and address of manufacturer: **PL, 96-200 Rawa Maz. ul. Kazimierza Wielkiego 34/7**  
**Zakład Produkcyjny: 96-111 Kowiesy, Chojnata 23A**
- 0.7. **W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE:** **na tabliczce**  
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval Mark: **on type label**
- 0.8. **Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu montażowego:** **nie dotyczy**  
Name(s) and address(es) of assembly plants: **N/A**

**CZĘŚĆ II**  
SECTION II

1. **Dodatkowe informacje:**  
Additional information:
- 1.1. **Klasa typu urządzenia sprzęgającego: A50-X**  
Class of the type of coupling:
- 1.2. **Kategorie lub typy pojazdów, do których urządzenie zostało zaprojektowane lub się ogranicza: wg dokumentacji homologacyjnej**  
Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted:  
according to approval documentation

- 1.3. **Maksymalna wartość D:** 9,69 kN  
Maximum D-value:
- 1.4. **Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzężenia: 75 kg**  
Maximum vertical load S at the coupling point:
- 1.5. **Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego: nie dotyczy**  
Maximum load U at the fifth wheel coupling point: N/A
- 1.6. **Maksymalna wartość V: nie dotyczy**  
Maximum V-value: N/A
- 1.7. **Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu: wg dokumentacji homologacyjnej**  
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation
- 1.8. **Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe: nie dotyczy**  
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A

2. **Służba techniczna odpowiedzialna za przeprowadzenie badań:**  
Technical service responsible for carrying out the tests:

**Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55**

3. **Data sprawozdania z badań: 2009-10-26**  
Date of test report:

4. **Numer sprawozdania z badań: BLY.379.09H**  
Number of test report:

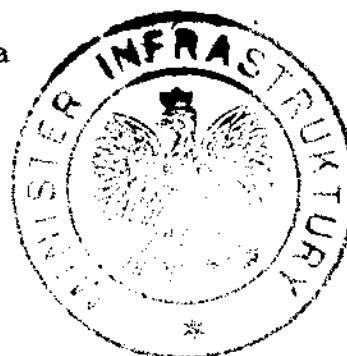
5. **Uwagi: Brak**  
Remarks: None

6. **Miejscowość: PL 00-928 Warszawa**  
Place:

7. **Data: 2009-12-23**  
Date:

8. **Podpis:**  
Signature:

Z upoważnienia  
MINISTER INFRASTRUKTURY  
Jerzy Krawiec  
Naczelnik Wydziału  
Warunków Technicznych Pojazdów i Przebiegów Specjalnych  
w Departamencie Transportu Drogowego



9. **Załączony wykaz do zestawu informacji złożony we właściwym organie udzielającym homologacji typu.**  
The index to the information package lodged with the competent authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attached

- **Dokumentacja B/011**  
Documentation

- **Sprawozdanie z badań nr: BLY.379.09H**  
Test report No:

**DOKUMENT INFORMACYJNY Nr 0997\*00/2009**  
INFORMATION DOCUMENT No 0997\*00/2009

**odnoszący się do homologacji WE części mechanicznego urządzenia sprzęgającego pojazdów silnikowych i ich przyczep (94/20/WE)**  
relating to the EC type-approval as a component of mechanical coupling devices for motor vehicles and their trailers (94/20/EC)

**0. DANE OGÓLNE**  
GENERAL

**0.1. Marka (nazwa handlowa producenta):** HAK-POL Sylwester Imioła  
Make (trade name of manufacturer): Rawa Mazowiecka

**0.2. Typ i opis handlowy:** Zaczepek kulowy B/011  
Type and commercial description: Towing hitch

**0.5. Nazwa i adres producenta:** ZPHU HAK-POL Sylwester Imioła  
Name and address of manufacturer: PL, 96-200 Rawa Maz. ul. K. Wielkiego 34/7  
Zakład Prod.: 96-111 Kowiesy, ul. Piłsudskiego 23A

**0.7. W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienia i metoda umieszczenia znaku homologacji WE: na tabliczce**  
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval Mark: on type label

**0.8. Adres (adresy) zakładu(ów) montażu:** nie dotyczy  
Address(es) of assembly plant(s): N/A

**1. POŁĄCZENIA MIĘDZY CIĄGNĄCYMI POJAZDAMI I PRZYCZEPAMI**  
ORAZ NACZEPAMI  
CONNECTIONS BETWEEN DRAWING VEHICLES AND TRAILERS AND SEMITRAILERS

**1.1. Szczegółowy opis techniczny (łącznie z rysunkami i specyfikacją materiałów) typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego:**  
wg dokumentacji homologacyjnej  
Detailed technical description (including drawings and material specifications) of the type of the mechanical coupling device: according to approval documentation

**1.2. Klasa i typ urządzenia (urządzeń) sprzęgającego(-ych):** A50-X  
Class and type of the coupling device(s):

**1.3. Maksymalna wartość D:** 9,69 kN  
Maximum D-value:

**1.4. Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzęgu:** 75 kg  
Maximum vertical load S at the coupling point:

**1.5. Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego:** nie dotyczy  
Maximum load U at the fifth wheel coupling: N/A

**1.6. Maksymalna wartość V:** nie dotyczy  
Maximum V-value: N/A

**1.7. Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu:**  
wg dokumentacji homologacyjnej  
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawing of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer, additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation

**1.8. Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe:** nie dotyczy  
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A